



**SCHIEBEL**



[www.schiebel.com](http://www.schiebel.com)

Zentrale/Head office  
SCHIEBEL Antriebstechnik Ges.m.b.H  
Josef Benc Gasse 4  
A-1230 Vienna – Austria  
Tel.: +43 1 66108-0  
Fax: +43 1 66108-4  
E-Mail: [info@schiebel.com](mailto:info@schiebel.com)

Tochterfirma/Subsidiary:

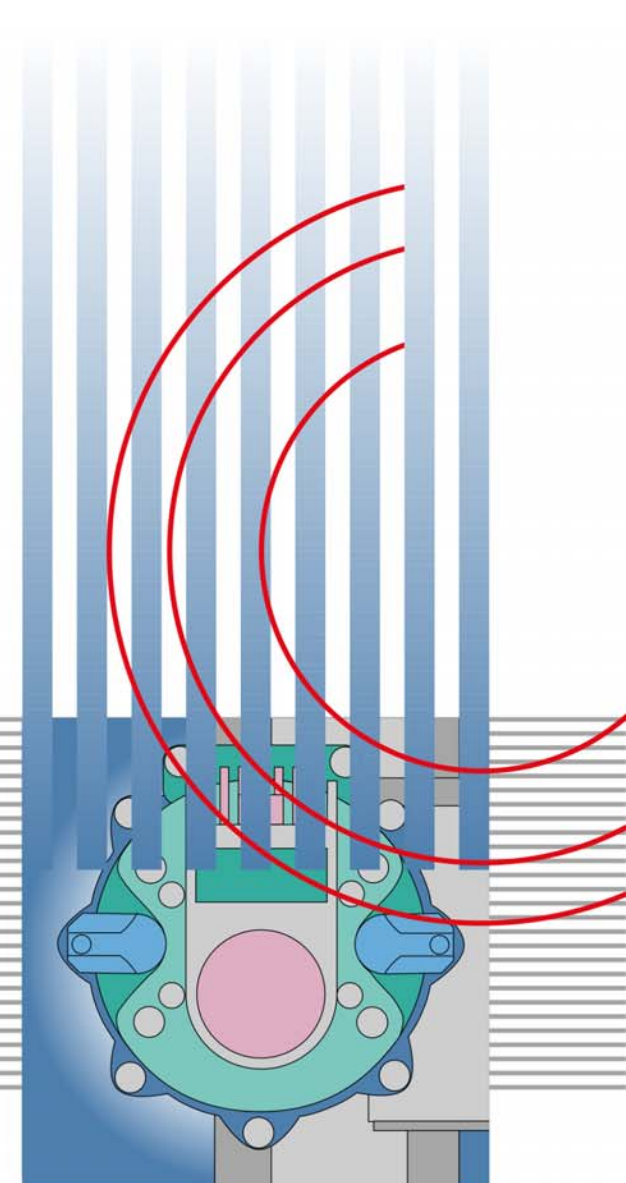
SCHIEBEL s.r.o.  
Elektrické Servopohony  
Veselavínova 17  
CZ-772 00 Olomouc  
Tel.: +420 58 5208211  
Fax: +420 58 5208217  
E-Mail: [j.zdrazil@schiebel.com](mailto:j.zdrazil@schiebel.com)

Weltweiter Vertrieb, Service/Worldwide representatives:

Um eine komplette Liste unserer Repräsentanten und unseres Vertriebsnetzwerkes zu erhalten, schauen Sie bitte auf unsere website bzw. kontaktieren uns direkt. For a full list of our representatives and sales network, please take a look at our website or contact us directly by phone or fax.



**SCHIEBEL**  
actuating the future



## Stärke durch Innovation

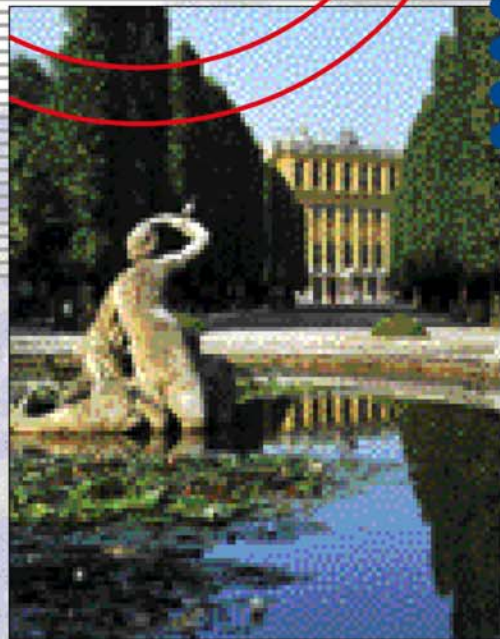
Willkommen bei SCHIEBEL, Ihrem kompetenten Partner, wenn es sich um elektrische Stellantriebe zur Automatisierung von Industrieanlagen handelt.

SCHIEBEL, seit 1958 der innovative Entwickler und Hersteller elektrischer Stellantriebe ist heute in aller Welt ein Begriff. Von Wien, Österreich aus beliefern wir den Weltmarkt. Ein international ausgerichtetes Vertriebs- und Servicenetzwerk unterstützt uns dabei.

Die Produktlinie an elektrischen Stellantrieben resultiert aus führendem technischen Know-How verbunden mit modernstem qualitativen Produktionssystem.

Dank der Produkt- und Problemlösungskompetenz unserer hoch qualifizierten Mitarbeiter ist SCHIEBEL heute international gefragter Partner der Industrie.

All unsere Stellantriebe zeichnen sich durch eine hohe Lebensdauer und Zuverlässigkeit, einfache Installation und Bedienbarkeit sowie kompaktes Design aus. Wir produzieren Qualität. Zertifiziert nach ISO 9001:2000.

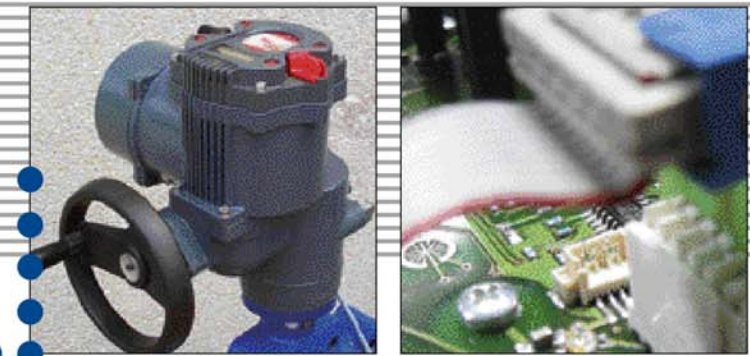


Um nur einige Anwendungsbereiche zu nennen, unsere Stellantriebe sind u.a. in folgenden Industrien weltweit erfolgreich im Einsatz:

- Kraftwerke
- Gasversorgung, Pipelines
- Raffinerien
- Chemie und Petrochemie
- Papier und Zellstoffindustrie
- Wasseraufbereitung und -versorgung
- Thermische Abfallsysteme

Aufgrund des modularen Grundprinzips unserer Antriebe lassen sich auch spezielle Kundenwünsche einfach realisieren.

Über den rein automatisierungstechnischen Aspekt hinaus kann SCHIEBEL durch das hochmodulare Produkt-Konzept flexibel auf spezielle Bedürfnisse seiner Kunden reagieren.



## Excellence by innovation

Welcome to SCHIEBEL, your competent partner in the field of electric actuators for the automation of industrial facilities.

Established in 1958, SCHIEBEL is well known today as an innovative developer and manufacturer of electric actuators worldwide. Located with its facility in Vienna, Austria we are supplying the world market – in assistance of our internationally orientated sales- and service network.

The product range of our electric actuators, which covers several applications of industrial use, is a result of our leading technical know-how in combination with highest qualitative production system.

The competence in product solutions and problem solving of its highly qualified employees makes SCHIEBEL to an highly demanded international partner for the industries.

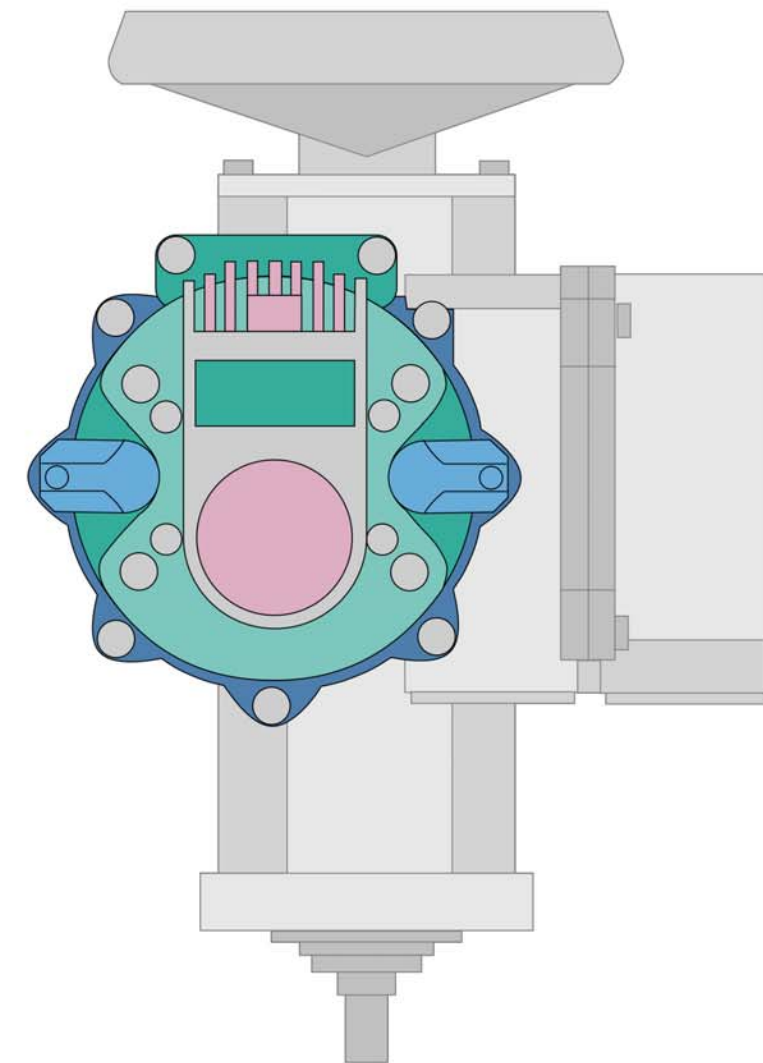
All our actuators are characterized by high durability and reliability, easy installation and usage as well as compact design. We are producing quality, certified to ISO 9001:2000.

SCHIEBEL's electric actuators are successfully in use worldwide in the following industries:

- power plants
- gas supply, pipelines
- refinery
- chemistry
- pulp and paper
- water treatment and -supply
- thermal waste systems

Because of the modular building set of our actuators, we are able to realize customised solutions easily.

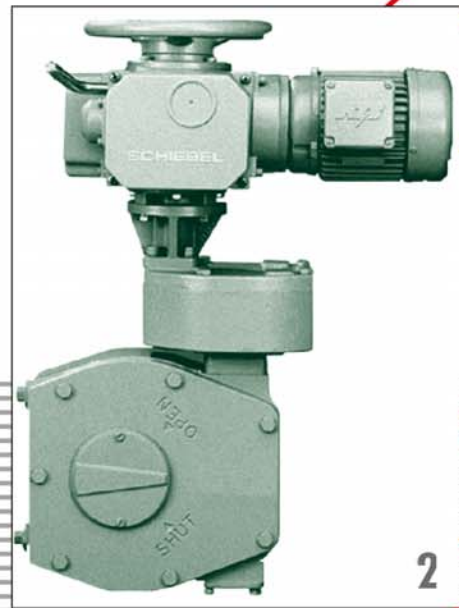
Beyond the mechanical aspect, SCHIEBEL is able to react flexible to its customers special needs cause of our highly modular concept of the product range.



**SCHIEBEL**  
actuating the future

## AB-Serie

Den Grundstock unserer umfangreichen Produktpalette bildet unsere AB-Serie in 5 verschiedenen Baugrößen, welche selbstverständlich auch in Ex-Ausführung gemäß der ATEX Bestimmungen geliefert werden. Die AB-Serie vereint konservatives, aber funktional bewährtes Produkt-Design mit höchster Systemflexibilität und Zuverlässigkeit.



2

### 1 Drehantriebe:

- für Stellglieder mit Stellwegen von mehreren Umdrehungen (z.B. Schieber und Ventile)
- als Antrieb für Zusatzgetriebe
  - Kegelnradgetriebe
  - Schneckengetriebe
- Antriebswellen und Anschlussflansche nach DIN 3210 oder ISO 5211
- Welle mit Innensechskant nach Werksnorm
- Drehmoment Steuerbetrieb: 7Nm bis 500Nm
- Drehmoment Regelbetrieb: 7Nm bis 370 Nm
- Drehzahl: 1,5 U/min bis 200 U/min
- Temperaturbereich: -55°C bis +160°C (exAB: -20°C bis +40°C)
- Schutzart: IP65, IP67, IP68

### 2 Drehantriebe mit Schneckenradgetriebe (90° Getriebe):

- für Stellglieder mit Stellwegen von ca. 90° (z.B. Klappen und Kugelhähne)
- mit einstellbaren Endanschlägen
- zum Direktanbau
- Anschlussflansche nach ISO 5211
- Drehmoment Steuerbetrieb: 7Nm bis 300000Nm
- Drehmoment Regelbetrieb: 7Nm bis 150000Nm
- Stellzeit: 4 Sek. bis 3600 Sek.
- Temperaturbereich: -55°C bis +160°C (exAB: -20°C bis +40°C)
- Schutzart: IP65, IP67, IP68

### 3 Schwenkantriebe:

- für Stellglieder mit Stellwegen kleiner als eine Umdrehung (z.B. Klappen oder ähnliche Stelleinrichtungen)
- Ausführung mit Fußflansch und Antriebshebel
- getrennte Aufstellung und Verbindung über Klappengestänge, Eignung zur Verbesserung der Kennlinie
- Drehmoment Steuerbetrieb: 30Nm bis 4000Nm
- Drehmoment Regelbetrieb: 30Nm bis 4000Nm
- Stellzeit für 120°: 7 Sek. bis 3600 Sek.
- Temperaturbereich: -55°C bis +160°C (exAB: -20°C bis +40°C)
- Schutzart: IP65, IP67, IP68

### 4 Schubantriebe:

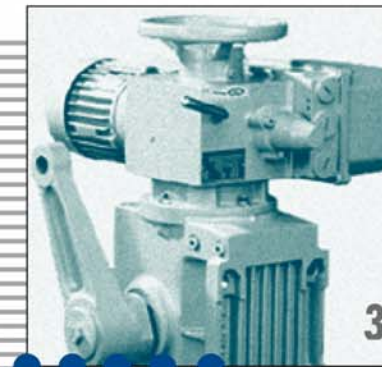
- für Stellglieder mit geradliniger Antriebsbewegung (z.B. Ventile)
- mit angebaute Schubeinheit
- Schubstück gegen Drehen gesichert
- zum Direktanbau
- mit Gelenk oder Kardangelenk
- Schubeinheit für getrennt aufgestellte Stellglieder
- Stellkraft Steuerbetrieb: 3KN bis 100KN
- Stellkraft Regelbetrieb: 3KN bis 100KN
- Stellgeschwindigkeit: 0,15 mm/Sek. bis 40 mm/Sek.
- Temperaturbereich: -55°C bis +160°C (exAB: -20°C bis +40°C)
- Schutzart: IP65, IP67, IP68

## AB-Series

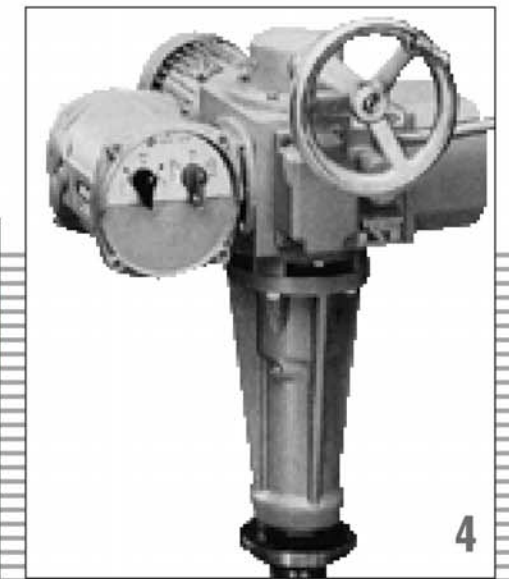
The basis of our extensive product range is built by our AB-Series in 5 different dimensions. As a matter of course the AB-Series is also available in ex-proof according to the ATEX-determinations. Our AB-Series covers conservative, but highly functional approved product design in combination with highest system flexibility and reliability.

### 1 Rotary actuators:

- for positioning elements with travel of several revolutions (e.g. gate valves and similar devices)
- as drive for additional gearings:
  - bevel gears
  - worm gears
- output shafts and connecting flanges in accordance with DIN 3210 or ISO 5211
- shaft with plant standard hexagonal socket
- on/off-operations with torque switch off: 7Nm to 500Nm
- modulating operation with torque depending switch off: 7Nm to 370 Nm
- output speed: 1,5 r/min to 200 r/min
- ambient temperature: -55°C to +160°C (exAB: -20°C to +40°C)
- protection class: IP65, IP67, IP68



3



4

### 2 Rotary actuators with worm gearing (quarter turn gear):

- for positioning elements with travel of approx. 90° (e.g. butterfly valves and ball valves)
- with adjustable end stops
- for direct mounting
- connecting flange in accordance with ISO 5211
- on/off-operations with torque switch off: 7Nm to 300000Nm
- modulating operation with torque depending switch off: 7Nm to 150000Nm
- positioning time: 4 sec. to 3600 sec.
- ambient temperature: -55°C to +160°C (exAB: -20°C to +40°C)
- protection class: IP65, IP67, IP68

### 4 Linear actuators:

- for positioning elements with linear travel (e.g. plug valves)
- with attached thrust unit
- linear bolt secured against turning
- for direct mounting
- with joint or cardan joint
- thrust unit for separately mounted positioning elements
- on/off-operations with force switch off: 3KN to 100KN
- modulating operation with force depending switch off: 3KN to 100KN
- positioning time: 4 sec. to 3600 sec.
- ambient temperature: -55°C to +160°C (exAB: -20°C to +40°C)
- protection class: IP65, IP67, IP68

## SMARTCON – die intelligente Antriebssteuerung für die AB-Serie

Im Rahmen der ständigen Weiterentwicklung unserer Produktpalette haben wir mit der SMARTCON Steuerung die Brücke zwischen – wie zum Beispiel in unserer ACTUSMART Serie angewendeten – neuen Technologien und traditionellen Bauweisen unserer AB-Serie geschlagen und damit bereits Bewährtes mit modernster Technik vereint.

Die mittels RISC Mikroprozessor arbeitende SMARTCON Antriebssteuerung verfügt über eine hohe Funktionalität, welche sich auch durch die nachträgliche Freischaltbarkeit von bereits integrierten Optionen, wie zum Beispiel Positionsrückmeldung, auszeichnet und die Anbindung des Stellantriebes an ein Feldbusystem wie PROFIBUS DP (Übertragungsrate bis 1,5 Mbaud) ermöglicht.

Die SMARTCON Steuerung kann in Kombination mit jedem dafür adaptierten SCHIEBEL Stellantrieb der AB-Serie zum Einsatz gebracht werden.

### Vorteile:

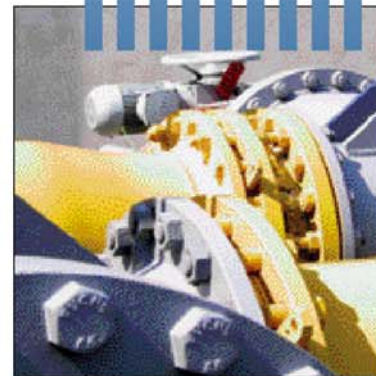
- Non-intrusive: sichere Inbetriebnahme ohne den Elektronikraum öffnen zu müssen
- Parametrierung: übersichtliche Einstellung des Antriebs, mehrsprachig menügeführt über Sensorschalter oder PC



- Leichte Betriebsführung
- Infrarotanschluss: zur effizienten Inbetriebnahme mittels Notebook, einfache Wartungsplanung
- Schutzart: standard IP67, optional überflutbar IP68; auch in EEx-Ausführung lieferbar
- Passwort: alphanumerisch, und/oder mit Vorhängeschloss
- Umgebungstemperatur: -25°C bis +70°C (EEx: -20°C bis +40°C)
- Optionale Feldbusanbindung

Unsere SMARTCON Antriebssteuerung bietet Planern, Anlagenbauern, Ventilherstellern, Verkäufern und Anwendern eine Vielzahl neuer Möglichkeiten mit optimalem Komfort unter Berücksichtigung höchst ökonomischer Gesamtsystemkosten.

Für weitere Details fordern Sie bitte unser Produktblatt "SMARTCON 3.0" an.



## SMARTCON – the intelligent actuating control unit for the AB-Series

Within the constant enhancement of our product range, we have built with our SMARTCON control the bridge between new technologies as used in our new ACTUSMART series and our traditional AB-Series. With SMARTCON we have combined already approved technology with most modern techniques.



SMARTCON is working via RISC microprocessor and contains high functionality, which features additional disconnection of integrated options, as for example position feedback signal. It also features the connection of the actuator to fieldbus like PROFIBUS DP with a connection rate to 1,5 Mbaud.

Our SMARTCON control unit can be used with each of therefor adapted actuator of SCHIEBEL's AB-Series.

### Benefits:

- non-intrusive: safety setting-up operation without opening the electronic device
- parameterizing: clear adjustment of the actuator, multi lingual menue operated by sensors or PC
- easy to use
- infrared connection: for efficient initiation via notebook, easy planning of maintenance
- degree of protection: IP67, optional IP68 available, EEx-version also available
- password: alphanumerical, and/or padlockable
- ambient temperature: -25°C to +70°C (EEx: -20°C to +40°C)
- optional: integration into fieldbus systems

Our SMARTCON control unit provides planners, plant engineers, valve manufacturers, vendors and operators with a large number of new possibilities, offering optimal convenience and the most economic overall system costs.

For further details please order the data sheet "SMARTCON 3.0"

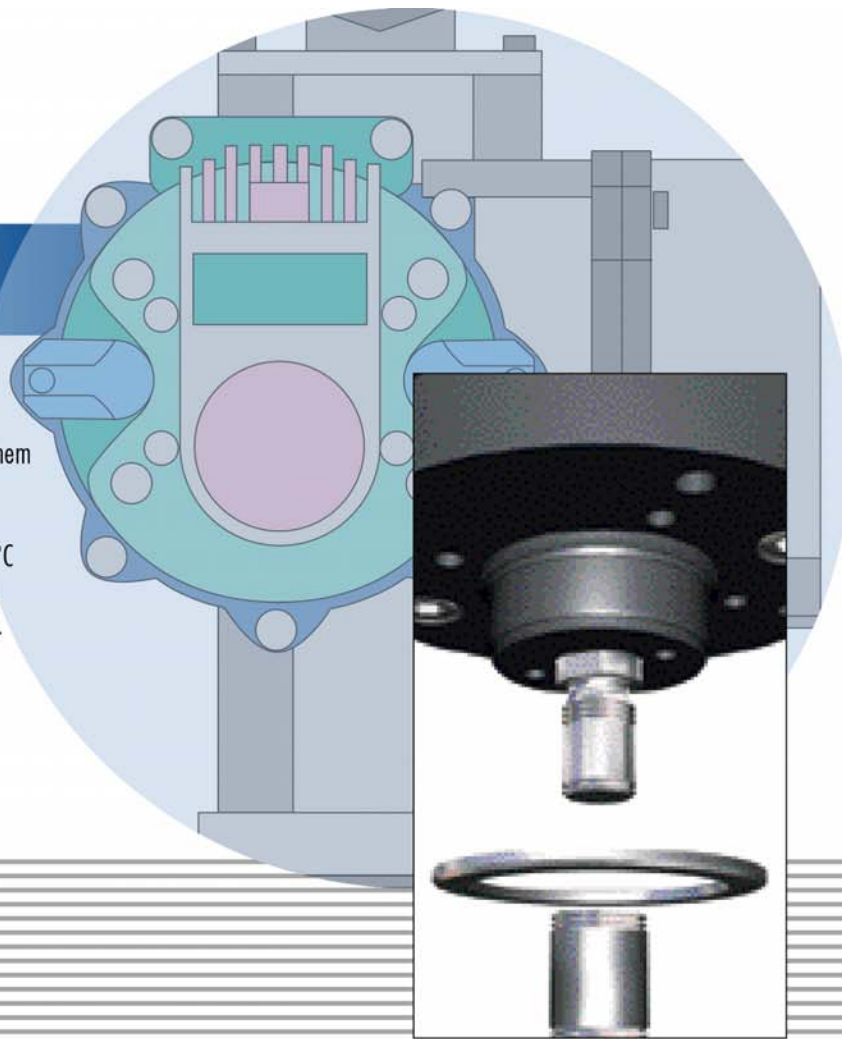
## ACTUSMART CQ/CL – die Revolution in der Automation

Mit der neuesten Generation unserer Stellantriebe ist es gelungen, die von SCHIEBEL gewohnte Präzision und Wirtschaftlichkeit mit bislang einzigartiger Flexibilität in einem Produkt zu vereinen: ACTUSMART.

Unsere ACTUSMART Antriebe erhalten Sie als Kompakt 90°C Schwenkantrieb (CQ) und als Kompakt Schubantrieb (CL), beide optional als Failsafe-Antrieb sowie in EEx-Ausführung.

### Vorteile:

- robustes und kompaktes Industriedesign
- erhöhte Betriebssicherheit
- reduzierte Wartungs- und Instandhaltungskosten
- non-intrusive Bedienung



## ACTUSMART CQ/CL – the revolution of automation

With the newest generation of our actuators we succeeded in combining the used precision and efficiency of SCHIEBEL with unique flexibility into one product: ACTUSMART.

Our ACTUSMART line is available as Compact Quarter-Turn Actuator (CQ) and as Compact Linear Actuator, both optional as Failsafe Actuator as well as in EEx-proof version.

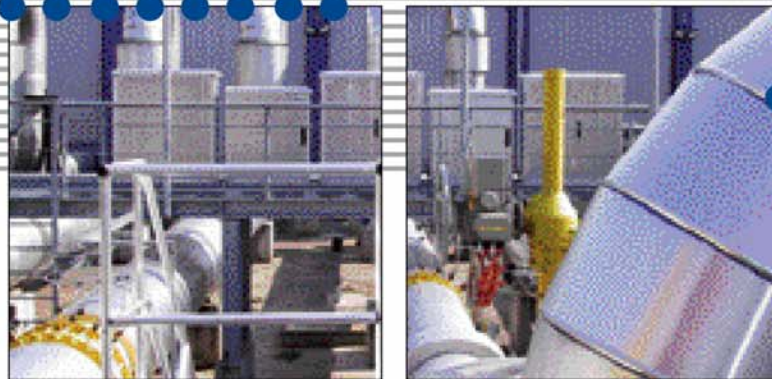
### Benefits:

- tough and compact industrial design
- increased reliability
- reduced costs for service and maintenance
- non-intrusive operation

## 2 ACTUSMART Compact Linear Actuator CL-Series

- integrated RISC processor controlling with frequency converter and PFC
- in 4 dimensions
- max. switch off force: 8KN – 40KN
- max. modulating torque (option): 4KN – 20KN
- positioning speed: 1 to 25 bmm/sec. (non-intrusive adjustment via sensor-switches)
- infrared port
- ambient temperature: -25°C to +70°C
- optional: CLSafe-Series in 4 dimensions; EEx-proof version
- optional: Profibus DP 12Mbaud

## 1 ACTUSMART Kompakt 90°C Schwenkantrieb CQ-Serie – zum Direktaufbau auf Industriearmaturen



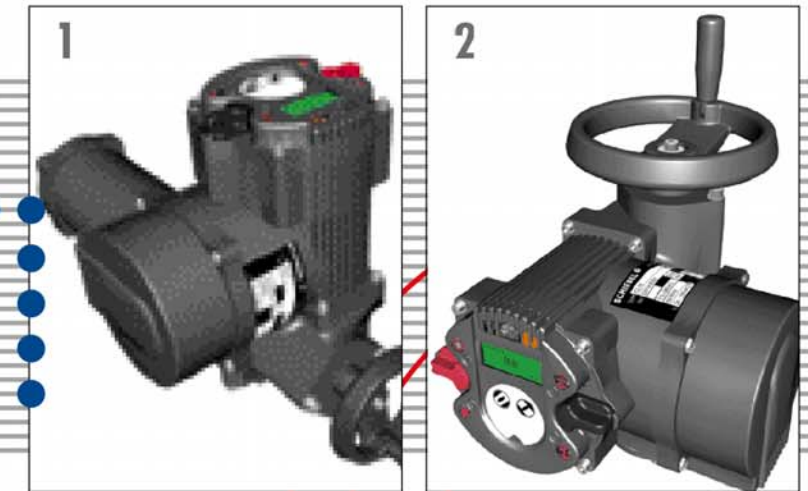
- max. Abschaltmoment: 63Nm – 2000Nm
- max. Regelmoment (Option): max.: 32Nm – 1000Nm
- Schwenkwinkel: 90° (mech. Endanschläge um +/- 5° verstellbar)
- Stellzeit: 5 – 120 Sek.
- SMART: optional permanente Überwachung der Drehmomentbedarfsentwicklung. Warnmeldung ohne Betriebssteuerung. Automatische Adaption der Betriebsart.
- in 6 Baugrößen, mit patentiertem Planetrollengewindetrieb
- Infrarotanschluss
- Umgebungstemperatur: -25°C bis +70°C
- optional: CQSafe-Serie in vier Baugrößen, EEx-Ausführung
- optional: Profibus DP 12Mbaud

## 2 ACTUSMART Kompakt Schubantrieb CL-Serie

- integrierte RISC Prozessorsteuerung mit Frequenzumformer und PFC
- in 4 Baugrößen
- Abschaltkraft: max.: 8KN – 40KN
- Regelkraft (Option): max.: 4KN – 20KN
- Stellgeschwindigkeit: 1 bis 25 mm/Sek. (non intrusive einstellbar mittels Sensor-Schalter)
- Infrarotanschluss
- Umgebungstemperatur: -25°C bis +70°C
- optional: CLSafe-Serie in vier Baugrößen; EEx-Ausführung
- optional: Profibus DP 12Mbaud

## 1 ACTUSMART Compact Quarter-Turn Actuators CQ-Series – for direct mounting on industrial valves

- max. switch off force: 63Nm – 2000Nm
- max. modulating torque (option): 32Nm – 1000Nm
- working angle: 90° shiftable by +/- 5°
- operating time for 90° travel: adjustable from 5 to 120 sec.
- SMART: optional permanent monitoring of historical force profiles
- in 6 dimensions; with patented planet roll gear
- infrared connection
- ambient temperature: -25°C to +70°C
- optional: CQSafe-Series in 4 dimensions, EEx-proof version also available
- optional: Profibus DP 12Mbaud



## Spezialantriebe bzw. Sonderlösungen

Intensive Forschung und kontinuierliche Innovationen ergeben Produkte, die zugleich kompakt und höchst funktional sind.

Ein offenes System mit standardisierten Schnittstellen gibt ein Höchstmaß an Flexibilität und Schnelligkeit bei individuellen Problemlösungen in Mechanik, Elektrik und Elektronik. Mit Sicherheit auch für Sie.

Das Ergebnis sind kosteneffektive, hochwertige Sonderlösungen wie z.B.:

- Fail-Safe-Stellantriebe (ausfallsichere Stellantriebe)
- Mehrgeschwindigkeitsstantriebe
- Einbindungen in Feldbussysteme oder
- die Integration von Regelalgorithmen

Unser Qualitätsstand setzt immer wieder neue Maßstäbe. Elektrische Stellantriebe nach Maß. Zahlreiche internationale Referenzen in sämtlichen Industriesparten beweisen unsere Kompetenz in Bezug auf Sonderlösungen.



### ACTUSAFE – der ausfallsichere elektrische Stellantrieb für höchste Anforderungen

Die Anforderungen an ausfallsichere Stellantriebe resultieren aus dem jeweiligen Einsatzfall. Die optimale Erfüllung der Kundenanforderung wird durch maßgeschneiderte Problemlösung erreicht. Das modulare System im konstruktiven Grundprinzip von ACTUSAFE baut auf langjähriger Erfahrung und umfangreichen Funktionssicherheitsanalysen auf.

Funktionalität:

- elektrischer Stellantrieb mit Energiereserve
- mechanischer Energiespeicher (Federrückstellung)
- absolute Ausfallsicherheit durch permanent geschlossenen Kraftfluss
- kein vorort Reset notwendig
- Antriebsfunktion ist auch bei Ausfall der Versorgungsspannung für einen Stellweg gegeben



## Customised solutions

Intensive research and continual innovation have resulted into products that are both compact and highly functional.

An open system with standardised interfaces grants the maximum possible flexibility and speedness for individual problem solutions in mechanic, electric and electronic. For sure as for you.

The results are cost effective, high class solutions as for example:

- fail-safe actuators
- multiple-speed actuators
- integration into field-bus systems
- combination with control algorithms

Our quality standard is always setting new benchmarks. Custommade Electric Actuators. Several international references in all industry areas underline our competence for customised solutions.

### ACTUSAFE – the fail-safe electric actuator for highest requirements

The demands on fail-safe actuators are resulting of the particular case of operation. An optimum to meet the demands of our customers is given by tailor made top class solutions. The modular system in the technical ground principle of ACTUSAFE has been built up by our longtime experience and extensive function analyses.

Funktionalität:

- electric actuator with energy reserve
- mechanical energy storage (spring-return)
- absolut fail-safe function by permanent closed flux
- reset on site not necessary
- the drive function is also given for one adjustment travel in case of breakdown of the supply voltage

